

[Texte]

Mr. Lyngseth: If you are referring to this fiscal year, no. We are not expecting any saving in the first quarter.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): None. Well, you have a situation where the six and five program has now not produced any savings or done anything . . .

Madam Bégin: Can you explain things?

Mr. Lyngseth: Yes.

Madam Bégin: It is 50¢ per month.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I know; it comes to about \$2 million.

Madam Bégin: It appears in the last quarter of 1982.

Mr. Lyngseth: That is right.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes the last quarter of the 1982-1983 fiscal year—the first quarter of 1983. Yes, in the fiscal year. Yes, it is the last quarter of the fiscal year. I understand that. We are saying that most of that \$4 million would be in that quarter. In the present quarter that we are in there is probably no saving, nothing coming out of that. Am I correct in that?

Mr. Lyngseth: In the quarter that we are about to enter starting in April we do not expect any savings.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. The point I want to make is this: It could in effect be below the 6%. In other words, old age pensioners are not getting the increase that they were even led to believe might be there. It will be . . .

• 0955

Madam Bégin: What do you mean? I do not understand. If the inflation rate indicator for a given three month period is below 6% . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They will take below 6%.

Madam Bégin: Of course. That is if it is already . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is what I mean. It will be below 6%.

Madam Bégin: That is in the legislation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right. What I am saying, Madam Minister, is that this is what is happening with regard to the old age pensioners, because they get their increases indexed quarterly.

On the other hand, family allowances are indexed annually. Now, tell me the inflation rate at which family allowances are indexed for this year.

Mr. Lyngseth: Well, the 6% was applied for this year.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But, you see, they will get the 6% throughout the year.

Mr. Lyngseth: That is right.

[Traduction]

M. Lyngseth: Si vous parlez de l'année financière courante, non. Nous ne prévoyons aucune économie pour le premier trimestre.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Rien. Eh bien, on se retrouve dans une situation où le programme des 6 et 5 p. 100 n'a permis aucune économie et n'a eu aucun effet . . .

Mme Bégin: Pouvez-vous expliquer les choses?

M. Lyngseth: Oui.

Mme Bégin: C'est ce 50c. par mois.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je sais; cela donne environ 2 millions de dollars.

Mme Bégin: Cela figure au dernier trimestre de 1982.

M. Lyngseth: C'est exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, le dernier trimestre de l'exercice financier 1982-1983, soit le premier trimestre de 1983. Oui, dans l'année financière. Oui, il s'agit du dernier trimestre de l'année financière. On dit que la majeure partie des 4 millions de dollars s'appliquerait à ce trimestre. Pour ce qui est du trimestre en cours, il n'y aura probablement pas d'économies, nous n'en sortirons rien. Est-ce exact?

M. Lyngseth: Nous ne prévoyons aucune économie pour le trimestre qui est sur le point de commencer au mois d'avril.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Voilà où je veux en venir: ce pourrait être effectivement moins de 6 p. 100. En d'autres termes, les pensionnés ne touchent pas à l'augmentation qu'on leur a fait croire qu'ils obtiendraient. Ce sera . . .

Mme Bégin: Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire. Le taux d'inflation pour tous les trimestres est de moins de 6 p. 100 . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et les retraités touchent moins de 6 p. 100.

Mme Bégin: Évidemment. C'est prévu . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce que je veux dire, c'est qu'ils touchent moins de 6 p. 100.

Mme Bégin: C'est dans la loi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je le sais. Ce que je dis, madame le ministre, c'est que les retraités sont dans cette situation parce que leurs augmentations sont calculées trimestriellement.

Les allocations familiales, elles, sont calculées annuellement. Dites-moi, maintenant, le taux d'inflation qui est appliqué aux allocations familiales cette année.

M. Lyngseth: Le taux de 6 p. 100 est appliqué cette année.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Les bénéficiaires touchent donc 6 p. 100 toute l'année.

M. Lyngseth: C'est exact.